

включенного обучения предполагает также написание курсовой работы по тематике, связанной с проблемами страны стажера. Здесь требуются навыки перевода с родного языка. Упражнения по переводу на русский язык — завершающий этап подготовки стажера.

Данный курс рассчитан на 46 часов.

В.М. Калинин, А.Н. Стебунова, Е.Л. Холодарева
Донецк

О ВОЗМОЖНОСТИ РАННЕЙ ПРОФОРИЕНТАЦИИ НА ЭТАПЕ ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКОГО КУРСА РУССКОГО ЯЗЫКА

Многолетняя работа на подготовительном факультете в медицинском вузе показала, что необходима перестройка вводно-фонетического курса русского языка на начальном этапе обучения будущих медиков. Эта потребность идет от задач коммуникативной направленности, так как современное коммуникативно ориентированное обучение подчиняет отбор языковых средств отбору коммуникативных единиц.

Общеизвестно, что владение звуковым строем языка (наличие произносительных навыков) — обязательное условие общения в любой его форме. Только наличие твердых слухопроизносительных навыков обеспечивает нормальное функционирование всех без исключения видов речевой деятельности, что недооценивается в обучении русскому языку на подготовительном факультете.

Опираясь на традиционные методы обучения фонетике на начальном этапе, мы рассматриваем все фонетические явления в четыре этапа: I — звук в изолированном положении; II — звук в слоге; III — звук в слове; IV — звук в потоке речи. Именно третий и четвертый этапы позволяют осуществить начальную профессиональную ориентацию иностранных студентов.

Отбор лексического минимума должен отражать как частотные лексические единицы речи, так и низкочастотные, но имеющие важный коэффициент значимости на данном этапе обучения, т. е. включать в себя не только (вернее не столько) узкоспециальные медицинские термины, а все те слова, которые позволяют обеспечивать процесс профессиональной коммуникации на начальном этапе обучения. Это в первую очередь наименование частей тела. (экстерьер), название главных внутренних органов, самых популярных медицинских атрибутов. Таким образом, во время вводно-фонетического курса со стороны преподавателя отмечается работа, проходящая в три этапа: отбор материала, удовлетворяющего коммуникативные потребности студентов и отражающего все фонетические законы на данном этапе обучения; его предъявление согласно вышеизложенной последовательности и закрепление с выходом в речь. На последнем этапе целесообразно вводить элементы зрительной семантизации лексики, что может быть представлено и в компьютерном варианте.

Во время изучения вводно-фонетического курса согласно принципам коммуникативности студенты непременно знакомятся с элементарными ти-

пами предложений, построенных на небольшом, строго отобранном запасе слов и связанных с типичными темами и ситуациями профессионального общения. Это могут быть ситуации, где иностранец выступает в роли пациента (на приеме у врача, в аптеке и т. д.). Слова и конструкции, включенные в ситуативные диалоги, построены по нарастающей от простому к сложному и содержат только отрабатываемый фонетический материал.

На этом этапе обучения фонетика выступает в роли ведущего аспекта как по его целям обучения, так и в плане организации речевого материала, который должен быть строго согласован с последовательностью введения фонетических явлений.

Т.Б. Балбуцкая
Минск

ЧТО И КАК ЧИТАЮТ БУДУЩИЕ ЭКОНОМИСТЫ

С первых дней обучения в экономическом вузе студенты включаются в учебный процесс на русском языке. Для них резко актуализируются задачи, связанные с новым этапом его усвоения: максимально быстрое овладение языком специальности, активизация и перенос грамматических конструкций в новую сферу речевой деятельности.

Особенно важно для студентов-экономистов овладение профессиональным речевым общением с использованием специальной терминологии, а также развитием навыка чтения литературы по специальности.

Таким образом, одной из основных задач обучения студентов-экономистов мы считаем овладение разными видами чтения, и в первую очередь — ознакомительного. Необходимо с самого раннего начала занятий развить у студентов навыки, которые позволили бы им извлекать полезную информацию из максимального числа разнообразных типов научных текстов. Оптимальный путь к этой цели — интенсифицированная система обучения чтению для студентов экономического профиля, в основе которого — овладение ознакомительным чтением и подязыком специальности в совокупности.

Трудности при обучении ознакомительному чтению связаны с общими психологическими тенденциями восприятия текста на иностранном языке. Исследования психолингвистов (1,2) свидетельствуют, что для быстрого и правильного восприятия всего текста необходимо умение целостно воспринимать его смысловую структуру. При недостаточном владении языком текст не воспринимается как совокупность смысловых блоков: внимание фиксируется на значениях отдельных словоформ, общая структура текста дробится в сознании, замедляется процесс чтения.

Для обучения восприятию текста как совокупности блоков необходима выработка умения узнавать смысловую структуру текста в воплощающих ее речевых формах. Коммуникативный подход к обучению чтению предполагает развитие умения извлекать информацию из текста на основе восприятия, сличения и узнавания зрительных комплексов определенной величины в бесконечно новых сочетаниях.

Предлагаемая система обучения чтению текстов экономического профиля базируется на методике вычленения в тексте лексико-смысловых